

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради

Заклад вищої освіти	Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка
Освітня програма	22812 Філологія (Германські мови та літератури (переклад англійська та німецька мови включно))
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей експертний висновок складений за результатами розгляду галузевою експертною радою (ГЕР) акредитаційної справи. Розгляд справи ГЕР є частиною акредитаційної процедури Національного агентства і здійснюється на основі поданих закладом відомостей про самооцінювання освітньої програми, а також звіту експертної групи.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ГЕР - галузева експертна рада

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради

29.05.2026 р.

Справа № 0861/АС-26

Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти з галузі знань 03 "Гуманітарні науки" у складі:

Сминтина Олена Валентинівна – головуєчий,
Афанасьєва Людмила Василівна,
Філоненко Наталія Георгіївна,
Філатова Оксана Степанівна,
Федик Тамара Олександрівна,
Соколовський Олег Леонідович,
Серебрянська Ірина Миколаївна,
Романенко Олена Віталіївна,
Луцак Світлана Миколаївна,
Кравченко Олександр Васильович,
Корновенко Сергій Валерійович,
Виткалов Сергій Володимирович,
Бутченко Тарас Іванович,

за участі запрошених осіб:

Стасюк Богдан Вікторович – гарант ОП,

розглянула на своєму засіданні матеріали акредитаційної справи щодо акредитації освітньої програми:

Назва ЗВО	Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка
Назва ВСП ЗВО	<i>не застосовується</i>
ID освітньої програми в ЄДЕБО	22812
Назва ОП	Філологія (Германські мови та літератури (переклад англійська та німецька мови включно))
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

За результатами розгляду акредитаційної справи галузева експертна рада

РЕКОМЕНДУЄ

ухвалити рішення про акредитацію.

За – 13, Проти – 0

1. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку ГЕР

підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, або для призначення повторної акредитаційної експертизи, відсутні

наявні підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

наявні підстави для призначення повторної акредитаційної експертизи

2. Аналіз

У цьому розділі ГЕР надає оцінку відповідності освітньої програми, базуючись на змісті звіту експертної групи та інших матеріалах акредитаційної справи.

Заповнення полів «Аналізу» є обов'язковим, якщо ГЕР змінює рівень відповідності за критерієм, визначений експертною групою, або підтверджує рівень відповідності А, Е чи F. У цих випадках необхідно заповнити обґрунтування не менше як за одним підкритерієм у межах відповідного критерію

Критерій 1. Проектування освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1 Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

ОП розроблена відповідно до чинного стандарту вищої освіти зі спеціальності 035 «Філологія» першого (бакалаврського) рівня. Визначені стандартом ПРН відображені в ОП, забезпечені відповідними освітніми компонентами. Додаткові ПРН (21–24) конкретизують перекладацьку складову.

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

ОП не передбачає присвоєння професійної кваліфікації. Профільний професійний стандарт для перекладачів в Україні на момент акредитації відсутній.

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

Чітко сформульована мета ОП відповідає місії і стратегічним орієнтирам закладу вищої освіти, представленим у Стратегії розвитку університету на 2022-2026 рр.

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

Мета ОП та ПРН формуються з урахуванням позицій різних груп заінтересованих сторін (ЗО, роботодавців, академічної спільноти). Залучення стейкхолдерів є системним, документально підтвердженим.

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

Мета ОП та ПРН визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних програм (КНУ імені Т.Шевченка, ЛНУ імені І.Франка та ХНУ

імені В.Н.Каразіна). Міжнародний досвід - через членство в GALA, участь НПП у заходах перекладацьких структур Єврокомісії і Європейського парламенту, підвищення кваліфікації в Гайдельберзькому та Єнському університетах.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

Обсяг ОП 240 кредитів ЄКТС відповідає вимогам Закону України «Про вищу освіту» та корелює з обсягом, передбаченим Стандартом вищої освіти. Обов'язкові ОК складають більшу частину навчального навантаження (180), вибіркові дисципліни займають 60 кредитів ЄКТС.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

Структура ОП є чіткою та логічно узгодженою й у сукупності уможливають досягнення мети та ПРН. Водночас аналіз ОП виявив окремі недоліки. Зокрема, літературознавча складова представлена лише дисципліною ОК11 Зарубіжна література (в ОП 2025 р. - ОК11 «Світова література»). ОП властива недостатня увага до теоретико-літературного складника через відсутність компонента «Вступ до літературознавства», що призводить до зміщення акцентів виключно на історико-літературний огляд. Цю проблему посилює брак у змісті ОК11 розділу, присвяченого сучасній літературі, що фрагментує знання здобувачів та ускладнює формування цілісного уявлення про світовий та український літературні процеси. У відповіді на проєкт висновку ГЕР заклад вищої освіти зазначив, що в ОП на 2026-2027 н.р. посилено теоретико-літературну складову шляхом включення нормативних дисциплін ОК19 Вступ до літературознавства (3 кред.) та ОК20 Українська література (3 кред.). Крім того, до РПНД ОК11 додано змістовий модуль із сучасного літературного процесу. Зазначені зміни дозволяють повною мірою досягти мети ОП та визначених програмних результатів навчання.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

До ОП включено всі передбачені Стандартом ЗК. ФК конкретизовано відповідно до фокусування ОП і предметної області спеціалізації.

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

Можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії регулюється нормативними документами ЗВО та забезпечується правом здобувачів освіти на вибір ОК, вибір тематики курсових робіт, бази виробничої практики; шляхом визнання результатів неформальної та інформальної освіти, участі у програмах академічної мобільності.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності

ОП має практичне спрямування, що забезпечується практичними / семінарськими та лабораторними заняттями, під час самостійної роботи, проходження навчальної перекладацької практики (3 кредити) та виробничої практики з фаху (15 кредитів).

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

ОК освітньої програми уможливають удосконалення та набуття 30 soft skills, які сукупно з hard skills сприяють досягненню ПРН. Досягненню soft skills сприяє залучення студентів до позааудиторної діяльності, участі в наукових конференціях, волонтерських заходах тощо.

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

Загальний обсяг ОП та ОК у кредитах ЄКТС регламентується нормативними документами ЗВО, відповідає чинному законодавству, фактичному навантаженню ЗО для досягнення ПРН.

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

Структура ОП та зміст ОК забезпечують практикоорієнтованість ОП завдяки інтеграції теоретичних знань та їх практичного застосування. Практикоорієнтованість ОП забезпечують ОК12, ОК13, ОК 15, ОК17, ОК18; дві практики, використання практикоорієнтованих методів. Тематика курсових робіт орієнтована на прикладні аспекти перекладацької діяльності - теорію і практику перекладу та контрастивну / порівняльну філологію. Дуальна форма здобуття освіти ОП не передбачена.

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

ОП загалом забезпечує формування у здобувачів вищої освіти компетентностей, спрямованих на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року (ЦСР3, ЦСР4, ЦСР8, ЦСР9, ЦСР11, ЦСР16, ЦСР17).

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Правила прийому є чіткими та зрозумілими, укладені з урахуванням нормативних документів ЗВО, розміщені на офіційному сайті; не містять дискримінаційних положень.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

Правила прийому враховують специфіку ОП на рівні мовної підготовки вступників. Серед предметів НМТ, результати яких враховуються при конкурсному відборі, - іноземна мова. Додатковим елементом конкурсного відбору є мотиваційний лист, що дозволяє оцінити усвідомленість вибору програми та орієнтованість вступника на перекладацьку діяльність.

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

Визнання ПРН та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах, регламентуються низкою нормативних документів ЗВО. Нормативна база не суперечить чинному законодавству. Разом з тим задокументована практика її застосування в межах ОП, за висновками ЕГ, є поодиноким і частковим (рішення оформлено не як повноцінне перезарахування кредитів у порядку академічної мобільності, а як врахування в межах поточного оцінювання). Загалом, досвід імплементації визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, на ОП відсутній.

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

Визнання результатів навчання, здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти, регламентується Порядком визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти в ЦДУ. На ОП є конкретні випадки застосування цієї процедури: здобуті ЗО результати навчання на літніх і зимових курсах литовської мови та культури від Інституту литовської літератури та фольклору було враховано при оцінюванні з відповідного ОК.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Освітній процес за ОП організований відповідно до чинного законодавства України та нормативних документів ЗВО. Із метою досягнення ПРН застосовуються як традиційні, так і інноваційні (сучасні) форми навчання та контролю, що сприяють досягненню заявленої в ОП мети, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи (реалізуються на етапі вільного вибору вибіркових дисциплін, теми курсової роботи, місця проходження практики, можливості впливати на вибір форми й методів викладання тощо).

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

Інформація щодо цілей, змісту й очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання, рекомендованої літератури як у межах окремих ОК, так і загалом міститься в РПНД, силабусах, які розміщені на сайті університету. На платформі Google Workspace for Education розроблено віртуальні класи з кожного ОК, де підготовлено дистанційні навчальні курси. Розклади занять, екзаменаційних сесій, атестації, графіки освітнього процесу розміщуються у вільному доступі на сайті ЦДУ

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

Дослідницька діяльність учасників освітнього процесу ОП регламентується нормативними документами ЦДУ. Освітні компоненти передбачають виконання дослідницьких завдань. Поєднання навчання та дослідження реалізується під час проходження навчальної та виробничої практики з фаху, написання курсових робіт. ЗО беруть участь у наукових конференціях, в роботі наукового гуртка, конкурсах наукових робіт; публікують статті, тези тощо.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Оновлення НПП змісту навчальних дисциплін ґрунтується на наукових здобутках у філологічній сфері загалом і наукових досягненнях НПП, отриманих під час стажувань в українських і закордонних ЗВО, участі в наукових конференціях тощо. Для викладання ОК використовують наукові розвідки у виданнях, що індексуються у НМБД Scopus і WoS.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

ЗВО активно інтегрує інтернаціоналізацію в освітній процес, у викладання та наукові дослідження на ОП через тісну співпрацю із зарубіжними університетами, науковими установами й урядовими організаціями. НПП проводять публікаційну діяльність у закордонних виданнях, беруть участь у міжнародних конференціях та семінарах. Академічна мобільність здобувачів вищої освіти реалізується виключно в онлайн-форматі. Погоджуємося з висновками ЕГ, що такий формат обмежує реальний міжнародний вимір підготовки здобувачів і є розривом між задекларованими можливостями мобільності та їх фактичною реалізацією.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

Процедура контролю навчальних досягнень ЗО, форми і методи поточного контролю регламентовані Положенням про організацію освітнього процесу в ЦДУ ім. В. Винниченка, є чіткими та зрозумілими. На ОП впроваджено різноманітні форми контролю, що охоплюють усі види навчальної діяльності ЗО і забезпечують перевірку досягнення ПРН. Інформація щодо контрольних заходів та критеріїв оцінювання сформованості компетентностей, розподілу балів, основних форм поточного контролю тощо подається ЗО на першому занятті та представлена в розміщених на сайті РПНД, силабусах.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти України для першого (бакалаврського) рівня за галуззю знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальністю 035 «Філологія». Атестація ЗО здійснюється у формі атестаційного екзамену, спрямованого на комплексну перевірку досягнення ПРН. Проводиться в усній формі на основі екзаменаційних білетів, які складаються з теоретичної та практичної частин.

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Процедура проведення контрольних заходів у ЗВО регламентується низкою нормативних документів, відображена у графіках освітнього процесу, РПНД, що забезпечує їхню доступність для учасників освітнього процесу. Об'єктивність та неупередженість оцінювання забезпечується дотриманням відповідних нормативних актів. За період реалізації ОП випадків конфлікту інтересів щодо об'єктивності екзаменаторів чи оскарження результатів контрольних заходів не зафіксовано.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

Процедури дотримання академічної доброчесності та механізми реагування на випадки її порушення регламентуються низкою нормативних документів ЗВО. Перевірка курсових робіт на наявність ознак академічного плагіату здійснюється за допомогою академічної антиплагіатної системи StrikePlagiarism. У ЗВО проводяться моніторингові дослідження щодо дотримання академічної доброчесності. Фактів академічної недоброчесності на ОП не зафіксовано.

Критерій 6. Людські ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

ЕГ встановила, що освітній процес на ОП здійснює 16 НПП: 1 д. філол.н. і 13 канд. н., 12 з них мають звання доцента. НПП є авторами монографій, підручників, посібників тощо; мають щонайменше 5 наукових публікацій у фахових виданнях, які відповідають предметній області та дотичні до змісту ОК; мають відповідний досвід професійної діяльності та 4 і більше пунктів професійної активності за останні 5 років; працюють в ЦДУ ім. В. Винниченка за основним місцем роботи. Разом із тим, встановлено, що ОК9, ОК7 забезпечують НПП, для яких вказана інформація (Таблиця 2. Кадрове забезпечення) про дві публікації, що мають відповідність змісту цього ОК; ОК17 забезпечує НПП, для якого вказана інформація про три публікації, що мають відповідність змісту ОК.

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Конкурсний відбір викладачів проводиться відповідно до Кодексу законів про працю України, Закону України «Про вищу освіту», Колективного договору і Порядку проведення конкурсного відбору для заміщення вакантних посад НПП та ПП, призначення деканів факультетів та укладання з ними контрактів (трудова договори). Процедури

конкурсного відбору НПП здійснюються на засадах прозорості, рівності та неупередженості. В університеті запроваджено щорічне рейтингове оцінювання НПП.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

В ЦДУ з метою залучення представників галузі до реалізації ОП діють угоди про співпрацю як з організаціями, так і фізичними особами підприємцями. В межах укладених угод організуються круглі столи, екскурсії, гостьові лекції та тематичні зустрічі. Роботодавці надають рекомендації щодо покращення викладання та змісту окремих ОК та ОП загалом; забезпечують умови для проведення практик, зокрема із подальшим працевлаштуванням здобувачів. Професіонали-практики залучаються до реалізації освітнього процесу за ОП.

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності, що передбачає професійне та матеріальне заохочення (зокрема преміювання за наукові публікації у виданнях, які входять до наукометричних баз Scopus та WOS). НПП мають можливість проходити безкоштовні стажування, підвищення кваліфікації в ЗВО-партнерах; брати участь у програмах обміну тощо.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

Матеріально-технічний та навчально-методичний потенціал ЗВО корелює із завданнями ОП та забезпечує якісне досягнення результатів навчання. В ЦДУ використовуються корпоративні, ліцензійні або вільнопоширювані програмні продукти та онлайн-сервіси. Освітній процес підтримується автоматизованою системою управління освітнім процесом, Wi-Fi-доступом, Google Classroom у корпоративному домені @cuspu.edu.ua та іншими засобами електронної комунікації.

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

ЗВО забезпечує ПНН та здобувачам освіти доступ до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для здійснення освітньої, викладацької та наукової діяльності в межах ОП. Для організації комунікації та освітнього процесу використовуються ліцензійні сервіси. Інформаційна відкритість освітнього процесу забезпечується через офіційний сайт ЗВО, де оприлюднено ОП, навчальні плани, силабуси та інші матеріали ОК. Комунікація між викладачами і здобувачами здійснюється через електронну пошту, а також сервіси Google Meet і Zoom.

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Освітнє середовище ЗВО є безпечним для життя, фізичного і психічного благополуччя здобувачів вищої освіти. Університет має укриття, які дають можливість продовжувати освітній процес і виконання навчальних завдань у безпечних умовах. Разом з тим ЕГ акцентувала, що навчання в укриттях організовується в адаптованих, а не спеціально облаштованих для повноцінного освітнього процесу приміщеннях. Попри наявність відповідних служб і нормативних документів, у відкритому доступі не простежується достатньо чіткий і візуалізований алгоритм дій здобувача у випадку кризової ситуації, зокрема щодо звернення за психологічною допомогою, реагування на випадки сексуальних домагань чи інших чутливих ситуацій.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою

У ЗВО функціонує багаторівнева система освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти, яка загалом забезпечує потреби здобувачів ОП. Комунікація зі ЗО здійснюється через гаранта ОП, кураторів, завідувачів кафедр, деканат, служби ЗВО та органи студентського самоврядування. Підтримка надається як у безпосередній взаємодії під час навчальних занять і виконання науково-дослідної роботи,

так і через цифрові канали комунікації. ЕГ констатувала: попри широку мережу сервісів підтримки, у відкритому доступі не завжди достатньо чітко структуровано інформацію про порядок звернення до окремих служб, зокрема щодо психологічної, правової чи соціальної допомоги.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

ЗВО створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами. Зокрема забезпечує безперешкодний доступ до навчально-методичного забезпечення, бібліотечних, матеріальних ресурсів тощо. В ЦДУ функціонує Центр ветеранського розвитку, послугами якого можуть користуватися учасники бойових дій, колишні військовополонені та інші категорії здобувачів, які потребують додаткової адаптаційної підтримки.

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У ЗВО нормативно закріплені та реалізуються антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій. Разом із тим ЕГ звернула увагу, що інформація для ЗО щодо покрокового алгоритму дій у випадках сексуальних домагань, дискримінації чи інших чутливих ситуацій не є достатньо структурованою та візуально доступною на офіційних ресурсах ЗВО.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП регулюються нормативними документами ЗВО. Систематично проводиться моніторинг якості викладання, результати якого обговорюються на засіданнях випускової кафедри. Зміни до ОП вносились впродовж 2022-2025 рр. і стосувалися перейменування ОК (ОК1, ОК11), збільшення кредитів ОК фахової підготовки (ОК15, ОК13); введення ЗК14 та ПРН20 (ОК7 Теоретична підготовка БЗВП).

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

ЗО залучені до процедур періодичного перегляду ОП та внутрішнього забезпечення її якості як безпосередньо, так і через органи студентського самоврядування. Вони входять до складу проектних груп, беруть участь у круглих столах, робочих зустрічах та опитуваннях. Результати обговорень та опитувань враховуються при розробці нової редакції ОП та обговорюються на засіданні кафедри.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

Роботодавці залучаються до процесу періодичного перегляду освітньої програми та процедур забезпечення її якості. Взаємодія відбувається під час формування та оновлення редакцій ОП, неформального професійного спілкування тощо.

4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

Випускова кафедра проводить збір та аналіз даних щодо випускників ОП шляхом підтримання з ними зв'язку, а також у результаті співпраці з роботодавцями. На сторінці кафедри подається інформація про випускників кафедри («Стислий огляд внеску випускників кафедри в розвиток професії перекладача»), де простежується кар'єрний шлях та їх відгуки.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

Система забезпечення якості ЦДУ забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої діяльності з реалізації ОП. Про це свідчить посилення теоретико-літературного складника: до переліку нормативних дисциплін включено ОК19 Вступ до літературознавства (3 кред.) та ОК20 Українська література (3 кред.), а до РПНД ОК11

внесено зміни, зокрема додано змістовий модуль із сучасного літературного процесу. Цей процес здійснюється регулярно на основі громадських обговорень і моніторингів, які проводить відділ забезпечення якості та цифрового супроводу освіти. Результати опитувань ЗО, заінтересованих сторін обговорюються на засіданні випускової кафедри та є підставою для оновлення змісту ОК, доборі викладачами методів навчання та оцінювання тощо.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Акредитація ОП проводиться вперше.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

В Університеті системно формується культура якості освіти, що підтверджується наявністю нормативного забезпечення та інституційних механізмів її розвитку. Функціонування системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти забезпечується чітким розподілом повноважень та відповідальності. Формування культури якості розглядається академічною спільнотою як основа конкурентоспроможності ЦДУ, комунікація та взаємодія базуються на принципах чесності, прозорості, партнерства, взаємоповаги, відповідальності та студентоцентризму.

Критерій 9. Прозорість та публічність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Усі нормативно-правові акти, що регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу, знаходяться у відкритому доступі на офіційному сайті університету.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

У ЗВО функціонує інституційно запроваджений механізм громадського обговорення ОП та змін до них шляхом оприлюднення відповідних проєктів на офіційному вебсайті з метою отримання зауважень і пропозицій від заінтересованих сторін. Подання пропозицій стейкхолдерами через відповідні канали зворотного зв'язку, відображення результатів та зауважень на сторінці громадського обговорення підтверджує наявність формалізованого механізму залучення заінтересованих сторін до перегляду й оновлення ОП. ЕГ виявила, що "не в усіх випадках достатньо чітко простежується співвідношення між датою оприлюднення конкретного проєкту ОП та датою його подальшого затвердження, що ускладнює повне документальне підтвердження дотримання часової вимоги щодо оприлюднення не пізніше ніж за один місяць до затвердження змін".

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

На офіційному сайті ЗВО оприлюднена інформація та документи, пов'язані з реалізацією ОП: навчальні плани, силабуси, РПНД. Інформація загалом є достатньою для ознайомлення з освітньою пропозицією.

Критерій 10. Навчання через дослідження

Рівень відповідності (експертна група)

не застосовується

Рівень відповідності (ГЕР)

не застосовується

Аналіз

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галуззями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформуванати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

3. Рекомендації з подальшого удосконалення освітньої програми

У цьому розділі на основі звіту експертної групи та висновків ГЕР резюмуються рекомендації стосовно подальшого удосконалення освітньої програми, включаючи пропозиції щодо усунення виявлених під час акредитації недоліків. Заповнення цих полів є обов'язковим у всіх випадках, коли ГЕР погодилася або визначила рівень відповідності критерію В, Е чи F.

Критерій 1. Проєктування освітньої програми

Рекомендується гаранту ОП запровадити регулярний порівняльний аналіз програми з аналогами у провідних європейських університетах (зокрема тих, із якими вже налагоджено контакти на рівні підвищення кваліфікації НПП) з метою цілеспрямованого врахування кращих практик під час наступного перегляду ОП.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

Рекомендується 1) розробнику ОК11 розширити розділ, присвячений сучасному літературному процесу та інтегрувати теми, що висвітлюють новітні тенденції у світовій літературі; 2) гаранту, робочій групі ОП розглянути доцільність включення курсу усного послідовного перекладу до нормативної частини ОП, що посилить практикоорієнтованість ОП, її відповідність актуальним вимогам ринку лінгвістичних послуг.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рекомендується гаранту ОП, відповідальному підрозділу з академічної мобільності до початку 2026–2027 н.р. забезпечити практичне застосування та документування процедури визнання результатів навчання, здобутих під час міжнародної академічної мобільності відповідно до чинних положень університету.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Рекомендується 1) протягом 2026-2027 н.р. НПП продовжувати системно інтегрувати інноваційні методи навчання (зокрема інструменти ШІ) у межах усіх ОК із метою подальшого розвитку студентоцентрованого підходу; 2) до початку 2026-2027 н.р. НПП розширити спектр дослідницьких завдань у межах ОК із залученням міждисциплінарних підходів та практикоорієнтованих кейсів; 3) протягом 2026-2027 н.р. гаранту, НПП активізувати роботу щодо мотивації ЗО до участі в науковій діяльності; 4) до початку 2026-2027 н.р. гаранту ОП, сектору міжнародної діяльності розробити конкретний план активізації очної міжнародної академічної мобільності ЗО, зокрема через залучення грантового фінансування програм мобільності.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Рекомендується 1) до початку 2026-2027 н.р. НПП оновити інформаційне забезпечення у силабусах ОК; 2) протягом 2026-2027 н.р. робочій групі ОП продовжити систематичний збір інформації щодо чіткості та зрозумілості критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів у розрізі кожного окремого ОК відповідно до Положення про освітні програми.

Критерій 6. Людські ресурси

Рекомендується 1) до початку 2026-2027 н.р. активізувати публікаційну активність НПП задля досягнення відповідності Ліцензійним вимогам; 2) упродовж 2026-2027 н.р. гаранту ОП, завідувачу кафедри розглянути можливість розширення форм залучення професіоналів-практиків до освітнього процесу.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Рекомендується 1) до початку 2026-2027 н.р. керівництву ЗВО, відповідальним підрозділам і психологічній службі підготувати та розмістити на офіційних ресурсах ЗВО чітку інструкцію для ЗО щодо звернення за психологічною допомогою із зазначенням способів звернення, відповідальних осіб і строків реагування; 2) упродовж 2026-2027 н.р. керівництву ЗВО, гаранту ОП і відповідальним службам формалізувати практики індивідуального супроводу осіб з особливими освітніми потребами в межах ОП, зокрема унормувати процедури адаптації навчальних матеріалів, форм контролю та консультативної підтримки; оприлюднити відповідну інформацію у відкритому доступі на ресурсах, присвячених реалізації ОП; 3) до початку 2026-2027 н.р. керівництву ЗВО, уповноваженим особам і профільним комісіям забезпечити оприлюднення та візуалізацію алгоритмів реагування на випадки сексуальних домагань, дискримінації та булінгу. Інформацію представити у форматі доступних покрокових інструкцій для ЗО.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Рекомендується гаранту ОП, кураторам груп упродовж 2026-2027 н.р. проводити системну інформаційно-роз'яснювальну роботу серед ЗО щодо важливості участі в анкетуваннях та процедурах забезпечення якості освіти. За потреби розробити додаткові заходи для підвищення активності внутрішніх стейкхолдерів у цих процедурах.

Критерій 9. Прозорість та публічність

Рекомендується 1) гаранту ОП, відповідальному підрозділу та адміністратору вебсайту до наступного громадського обговорення ОП забезпечити відображення на відповідній сторінці повного процедурного циклу (оприлюднення проекту, строки приймання пропозицій, дати затвердження редакції ОП, узагальнену таблицю пропозицій стейкхолдерів із зазначенням результатів їх розгляду); 2) гаранту ОП, випусковій кафедрі та відповідальному підрозділу до початку 2026-2027 н.р. інтегрувати інформацію про ОП на єдиній вебсторінці, де в логічній послідовності будуть подані опис ОП, НП, РПНД, силабуси, вибіркові дисципліни, міжнародні можливості, контакти гаранта.

Критерій 10. Навчання через дослідження

не застосовується

4. Додатки

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	ГЕР_03_ID22812.xlsx	O6ZSB3qSjn7VxLdjJ5Pkb++YvnfTAfkrC2mNZsLpJa 8=

Шляхом підписання цього експертного висновку я підтверджую, що внесені до нього відомості про присутніх на засіданні ГЕР і результати голосування членів ГЕР є достовірними, а експертний висновок було схвалено на засіданні ГЕР так, як його викладено вище.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.

Головуючий на засіданні ГЕР

СМИНТИНА ОЛЕНА ВАЛЕНТИНІВНА